


# Ishii Co.,Ltd. Corporate Guide

株式会社イシイ ● 会社案内

 50th Anniversary

飛び立つことから、始めたい。  
Taking flight for the future.

株式会社イシイ ● Ishii Co.,Ltd.

カラを、やぶりたい。  
We're coming out of our shell...

# 飛<sup>あした</sup>ばなければ、夢は見えない。

By taking flight, we're achieving our dreams for tomorrow.

2 つについて述べたいと思います。

一つは会社の方向性です。もう一つは新生イシイについてです。

基本的に農場経営を行なっているイシイが目指している道について、

1989年の創業20周年記念誌に、「農業が工業に勝つ日」と題して述べた志を紹介したいと思います。

『農業は、人間にとってなくてはならない重要な食料供給産業であり、自然環境保全産業です。

ところが、農業は今、弱い立場に置かれています。

日本の農業がこうした状況におかれている今、我々がすべきことは、農業を強い立場にすることです。

イシイが先陣をきってこの弱点を克服し、農業の企業化をめざし、社会に貢献しようと思っています。

これを実現するために、私の仕事は「人づくり」であり、これが経営の全てであると考えています』

I would like to talk about two things.  
The first is the direction of our company.  
The other is the reborn Ishii.  
Our basic objective at Ishii has been to function in the farm management industry.  
As a means to present our mission as we have traveled this path, I would like to discuss the topic of "The day that agriculture overcomes industry" that was described on the occasion of our 20th anniversary in 1989.

"Agriculture is an important industry that provides the valuable food resources we require as human beings and also functions as an industry that protects the natural environment.  
Nevertheless, today, agriculture has been placed in a rather weak position.  
With Japanese agriculture also currently in this position, it is our duty to return it to having a strong standing.  
Ishii seeks to take the lead in overcoming this weak position and aims to achieve the commercialization of agriculture as a means to contribute to society.  
My job is to 'create human resources' in order to achieve this as I believe this is the basis for all business.

## 会 社 の 方 向 性

この農業の企業化を探すために、5年間の海外留学、実務経験の中で、農業経営について思案しました。よく仕事の種探しのために海外出張した私は、人畜共通感染症に直に接することが出来ました。

1996年にBSEが人へ感染すると知り、英国人は牛肉に対して不安とパニックに陥ったのです。また、高病原性鳥インフルエンザ (HPAI) はホンコンで発生後、2003年にオランダで大規模に発生しました。1年後の2004年1月、ついに国内でも79年ぶりに発生したHPAIが日本全体を揺るがしました。

当時、英国とオランダ現地で強烈なショックを受けた私は、基本的に人畜共通感染症予防のために、動物福祉は価格や美味しさ以上に新しい価値観として重要視されてくると思いました。

経営理念「環境保全と動物福祉を考え、関係する人々と動物の生活をより良くする」はこうして生まれてきたのです。この経営理念のもとに、当社は国内で健康なブロイラー雛の生産、ブロイラーの飼育、雛とブロイラーを健康に育てる為の孵卵場と養鶏場での養鶏設備販売の事業展開を行ってきました。

鶏の病気が人に感染する人畜共通感染症予防に繋がるとして、2003年より医薬品製造会社ヘインフルエンザワクチン製造用発育鶏卵の納品も開始しました。その後、HPAIによる新型インフルエンザ防疫対応のために、2006年にプレパンデミックワクチン製造用卵の生産を農場で、発育鶏卵の生産を孵卵場で始めました。人用インフルエンザワクチンを作るには鶏の受精卵を必要とするので、このワクチン卵生産の仕事はインフルエンザの感染予防に役立っています。

## 新 生 イ シ イ

2013年に株式会社イシイは石井養鶏農業協同組合から資本・人的・資産の賃貸関係において完全に独立致しました。これにより、当社は新しく生まれ変わって、国内外の仕事にチャレンジできる基盤を持てたと思っています。

今後において、養鶏設備プラントの海外販売も視野に入れ、国内外の知識と技術を要求される分野を通して、環境保全と動物福祉を考えて、常に動物が快適な生活を送れるようにとの願いを込め、(1)健康な雛とブロイラー生産、(2)基本的な鳥インフルエンザ予防になる養鶏設備の改善、(3)インフルエンザワクチン製造用発育鶏卵の生産に取り組んで参ります。

## Company Direction

In order to deepen the commercialization of agriculture, I reflected profoundly while studying abroad and gaining practical business experience over a five-year period. In order to thoroughly search for the fundamental core of our business, I went overseas where I was able to have direct experience of zoonosis, or diseases that are transmissible between humans and animals.

In 1996, BSE infected humans resulting in a panic epidemic among the English with regards to beef. Additionally, after the outbreak of highly pathogenic avian influenza (HPAI) in Hong Kong, the disease occurred on a large scale in Holland in 2003. In January of 2004, a year after the occurrence, Japan was rocked by the news of the first outbreak of HPAI in the country in 79 years.

I was extremely shocked by what I experienced being in England and Holland at that time, leading me to think that it had become extremely important to adopt a new perspective that places greater value on animal welfare than on price and taste in order to fundamentally prevent zoonosis.

Our management philosophy was born from this experience: "With consideration for environmental protection and animal welfare, we are improving the lives of all the persons and animals we contact in our lives and business. "Based on this management philosophy, our company has come to expand our business operations within Japan into the production of healthy broiler chicks and raising of broiler chickens, as well as into the sales of poultry production facilities for hatcheries and chicken farms to be used for the healthy breeding of broiler chicks and chickens.

Since 2003 with the objective of preventing zoonosis in the form of avian illnesses infecting humans. We have delivered our first batch of embryonated eggs to a pharmaceutical manufacturer for use in the production of influenza vaccine. After that, in 2006, we started producing eggs on farms for use in the manufacture of pre-pandemic vaccines and producing embryonated eggs in hatcheries in order to prevent the spread of new influenza epidemics caused by HPAI. As fertilized chicken eggs are necessary for producing influenza vaccines for humans, our work related to vaccine egg production plays a useful role in infection preventing influenza.

## Reborn Ishii

In 2013, the Ishii Co., Ltd. became completely independent from the Ishii Poultry Farming Cooperative Association in terms of capital, personnel and leased property. Herewith, our company was reborn with a foundation that allows us to take on the challenges our work presents both within Japan and abroad.

Moving ahead in the future, we plan to expand our business field of vision to include sales of poultry production plants in foreign countries while also implementing measures in the following three areas through fields within Japan and abroad that require knowledge and technology, while giving consideration to environmental protection and animal welfare, and with the hope that animals are constantly able to live in comfort:

- (1)Production of healthy broiler chicks and broiler chickens;
- (2)Upgrade of poultry production facilities in order to fundamentally prevent avian influenza;
- (3)Production of embryonated eggs for use in influenza vaccines.

代表取締役社長 竹内 正博  
President and Representative Director Masahiro Takeuchi



確かな土台を基に、飛躍を続ける。

Always moving forward from a solid base.

社 名 ●株式会社 イシイ  
設 立 ●1969年7月3日  
資 本 金 ●9,800万円  
代 表 者 ●竹内 正博  
ホ ー ム ペ ー ジ ●https://ishii1969.com



主 な 事 業 所

- 本 社 〒779-3223 徳島県名西郡石井町高川原字高川原71番1  
TEL:088-679-1410(代) FAX:088-679-1411
- 営 業 本 部 〒779-3245 徳島県名西郡石井町浦庄字上浦230番3  
TEL:088-678-2225(代) FAX:088-678-2220
- 雛 事 業 部  
[東北 孵卵場] 〒028-3623 岩手県紫波郡矢巾町大字煙山第4地割138番地  
TEL:019-697-5235 FAX:019-697-5246  
[関東 孵卵場] 〒329-1234 栃木県塩谷郡高根沢町大字中阿久津668番地  
TEL:028-675-1181 FAX:028-675-1184  
[九州 孵卵場] 〒879-1131 大分県宇佐市大字出光23番1  
TEL:0978-37-1145 FAX:0978-37-0488  
[鹿児島 孵卵場] 〒897-1201 鹿児島県南さつま市大浦町1275番地  
TEL:0993-58-5151 FAX:0993-58-5155
- 周 辺 事 業 部  
[八戸 営業所] 〒031-0833 青森県八戸市大字大久保字小久保尻17番14  
TEL:0178-35-2008 FAX:0178-35-2009  
[盛岡 営業所] 〒020-0839 岩手県盛岡市津志田南2丁目5番15号  
TEL:019-656-7626 FAX:019-656-7627  
[関東 営業所] 〒329-1402 栃木県さくら市下河戸694番9  
TEL:028-685-1031 FAX:028-685-1032  
[宇佐 営業所] 〒879-1131 大分県宇佐市大字出光23番1  
TEL:0978-37-1900 FAX:0978-37-0931  
[加世田 営業所] 〒897-0001 鹿児島県南さつま市加世田村原一丁目11番17  
TEL:0993-52-2188 FAX:0993-78-3098  
[東京 営業所] 〒101-0054 東京都千代田区神田錦町一丁目4番8  
プロケードビル7F  
TEL:03-5280-7476 FAX:03-3294-7377  
[大阪 営業所] 〒530-0044 大阪市北区東天満2丁目9番1号  
若杉センタービル本館14階  
TEL:06-6354-3136 FAX:06-6354-3137

Company Name ● Ishii Co., Ltd.  
Date Founded ● July 3, 1969  
Capital ● 98 million yen  
Representative ● Masahiro Takeuchi  
Homepage ● https://ishii1969.com

Main Offices

- Head Office 71-1, Takagawara, Aza-Takagawara, Ishii-cho,  
Myozai-gun, Tokushima Pref., 779-3223  
TEL:088-679-1410 FAX:088-679-1411
- Sales Headquarters 230-3, Aza-kamiura, Urasho, Ishii-cho, Myozai-gun,  
Tokushima Pref., 779-3245  
TEL:088-678-2225 FAX:088-678-2220
- Breeder Chick Division  
[Tohoku Hatchery] 4-138, Oaza-Kemuyama, Yahaba-cho,  
Shiwa-gun, Iwate Pref., 028-3623  
TEL:019-697-5235 FAX:019-697-5246  
[Kanto Hatchery] 668, Oaza-Nakaakutsu, Takanezawa-machi,  
Shiyo-gun, Tochigi Pref., 329-1234  
TEL:028-675-1181 FAX:028-675-1184  
[Kyushu Hatchery] 23-1, Oaza-Idemitsu, Usa City, Oita Pref., 879-1131  
TEL:0978-37-1145 FAX:0978-37-0488  
[Kagoshima Hatchery] 1275, Oura-cho, Minamisatsuma City,  
Kagoshima Pref., 897-1201  
TEL:0993-58-5151 FAX:0993-58-5155
- Peripherals Division  
[Hachinohe Sales Office] 17-14, Aza-Kokuboshiri, Oaza-Okubo,  
Hachinohe City, Aomori Pref., 031-0833  
TEL:0178-35-2008 FAX:0178-35-2009  
[Morioka Sales Office] 2-5-15, Tsushidaminami, Morioka City,  
Iwate Pref., 020-0839  
TEL:019-656-7626 FAX:019-656-7627  
[Kanto Sales Office] 694-9, Shimokoudo, Sakura City,  
Tochigi Pref., 329-1402  
TEL:028-685-1031 FAX:028-685-1032  
[Usa Sales Office] 23-1, Oaza-Idemitsu, Usa City, Oita Pref., 879-1131  
TEL:0978-37-1900 FAX:0978-37-0931  
[Kaseda Sales Office] 1-11-17, Murahara, Kaseda, Minamisatsuma City,  
Kagoshima Pref., 897-0001  
TEL:0993-52-2188 FAX:0993-78-3098  
[Tokyo Sales Office] 7th floor, Brocade bld. 1-4-8, Kanda Nishiki-cho,  
Chiyoda Ward, Tokyo Pref., 101-0054  
TEL:03-5280-7476 FAX:03-3294-7377  
[Osaka Sales Office] 14th floor, Wakasugi Center bld. 2-9-1,  
Higashi-tenma, Kita Ward, Osaka City,  
Osaka Pref., 530-0044  
TEL:06-6354-3136 FAX:06-6354-3137

当社のあゆみ

- 1959年(昭和34年) ●石井町養鶏農業協同組合設立(12月)
- 1967年(昭和42年) ●石井町養鶏農業協同組合を石井養鶏農業協同組合に名称変更(2月)  
●九州 孵卵場開設(11月)
- 1969年(昭和44年) ●関東 孵卵場開設(7月)  
●石井養鶏農業協同組合から分社して株式会社石井 孵卵場を設立(7月)
- 1973年(昭和48年) ●株式会社石井 孵卵場を株式会社イシイへ社名変更(1月)
- 1978年(昭和53年) ●東北 孵卵場開設(8月)
- 1979年(昭和54年) ●鹿児島 孵卵場開設(12月)
- 1991年(平成 3年) ●ブロイラー農場関連資材輸入販売の周辺事業部ウインドウ部を開設(7月)
- 1998年(平成10年) ●採卵鶏施設輸入販売の株式会社アイビープランテック設立(1月)
- 1999年(平成11年) ●ブロイラー事業部設立(1月)
- 2000年(平成12年) ●自動ワクチン卵内接種システムの技術サービス事業として周辺事業部ハッチャリー部開設(1月)  
●国産鶏種「はりま」の種鶏 孵卵事業を開始(9月)
- 2002年(平成14年) ●オーガニックペットフード輸入販売のウインドウ部東京営業所設立(4月)  
●国産鶏種「はりま」の原種鶏を増殖開始(4月)
- 2003年(平成15年) ●宮崎県えびの市に植木原農場開設(12月)
- 2006年(平成18年) ●栃木県塩谷郡にワクチン卵関東 孵卵場開設(3月)
- 2007年(平成19年) ●ウインドウ部大阪営業所を開設(4月)  
●株式会社ニチレイフレッシュと合併会社の株式会社ニチレイフレッシュファームを設立(5月)  
●国産鶏種「たつの」の原種鶏を増殖開始(5月)  
●鹿児島県いちき串木野市に串木野農場開設(10月)
- 2010年(平成22年) ●岩手県盛岡市に盛岡農場開設(4月)
- 2011年(平成23年) ●秋田県大館市に秋田農場開設(10月)
- 2013年(平成25年) ●株式会社アイビープランテックを吸収合併、石井養鶏農業協同組合から種鶏場・ 孵卵場と自社株式を購入(1月)
- 2014年(平成26年) ●徳島県に営業本部、鹿児島県に加世田営業所開設(10月)
- 2015年(平成27年) ●岩手県盛岡市に盛岡営業所開設(12月)
- 2017年(平成29年) ●川辺 孵卵場と鹿児島 孵卵場を統合し、鹿児島 孵卵場を開設(5月)
- 2018年(平成30年) ●岩手県盛岡市にさんさ農場開設(10月)
- 2019年(令和元年) ●秋田県大館市に大館農場開設(6月)  
●本社を徳島県名西郡石井町に移転(11月)

History of Ishii

- 1959 ●Ishii-cho Poultry Farming Cooperative Association was established.(Dec.)
- 1967 ●Ishii-cho Poultry Farming Cooperative Association was renamed to Ishii Poultry Farming Cooperative Association. (Feb.)  
●Kyushu Hatchery was opened.(Nov.)
- 1969 ●Kanto Hatchery was opened.(Jul.)  
●Business was split off from Ishii Poultry Farming Cooperative Association to establish Ishii Hatchery Co., Ltd.(Jul.)
- 1973 ●Ishii Hatchery Co., Ltd. was renamed to Ishii Co., Ltd.(Jan.)
- 1978 ●Tohoku Hatchery was opened.(Aug.)
- 1979 ●Kagoshima Hatchery was opened.(Dec.)
- 1991 ●Window Department was established under the Peripherals Division for the import and sales of broiler chicken farm-related materials.(Jul.)
- 1998 ●I.P. Plantech Co., Ltd. was established for the import and sales of facilities for egg-laying hen.(Jan.)
- 1999 ●Broiler Division was established.(Jan.)
- 2000 ●Hatchery Department was established under the Peripherals Divisions for technical service of automatic in-ovo vaccination systems.(Jan.)  
●The incubation of domestic “Harima” chicken breed was started.(Sep.)
- 2002 ●The Tokyo Sales Office of Window Department was opened.(Apr.)  
●The propagation of domestic “Harima” chicken breed from grandparent stock was started.(Apr.)
- 2003 ●Uekibaru Farm in Ebino City, Miyazaki Prefecture was opened.(Dec.)
- 2006 ●Vaccine Eggs Hatchery in Shiyo-gun, Tochigi Prefecture was opened.(Mar.)
- 2007 ●The Osaka Sales Office of Window Department was opened.(Apr.)  
●Nichirei Fresh Farm Inc. was established as joint venture with Nichirei Fresh Inc.(May)  
●The propagation of domestic “Tatsuno” chicken breed from grandparent stock was started.(May)  
●Kushikino Farm in Ichikikushikino City, Kagoshima Prefecture was opened.(Oct.)
- 2010 ●Morioka Farm in Morioka City, Iwate Prefecture was opened.(Apr.)
- 2011 ●Akita Farm in Odate City, Akita Prefecture was opened.(Oct.)
- 2013 ●I.P. Plantech Co., Ltd. was taken over by Ishii Co., Ltd. and the buildings and real estate of parent stock farms and hatcheries,  
and all of the stocks of Ishii Co., Ltd. were purchased from Ishii Poultry Farming Cooperative Association.(Jan.)
- 2014 ●Sales Headquarters was established in Tokushima. Kaseda sales Office was opened in Kagoshima Prefecture.(Oct.)
- 2015 ●Morioka Sales Office in Morioka City, Iwate Prefecture was opened.(Dec.)
- 2017 ●Kagoshima Hatchery was opened after integrating Kawanabe Hatchery with Kagoshima Hatchery.(May)
- 2018 ●Sansa Farm in Morioka City, Iwate Prefecture was opened.(Oct.)
- 2019 ●Odate Farm in Odate City, Akita Prefecture was opened.(Jun.)  
●The Head Office was relocated to Ishii-cho, Myozai-gun, Tokushima Pref.(Nov.)

やりたいこと、  
やらなければいけないこと、いっぱい。  
個性と知恵で  
大きく巣立ちます。

What we want to do,  
what we need to do full.  
Fledging large with  
personality and wisdom.





# 21日目の奇跡。

小さなパワーに秘められた大きな未来。

A miracle occurs on the 21st day.

A promising future embedded in a small bit of power.



はじめは、小さなヒヨコでした。そのヒヨコが日ごとに成長していくように、イシイもまた大きく飛躍しています。今では、海外輸入原種から生まれた一般鶏肉用雛だけでなく、独立行政法人家畜改良センター兵庫牧場の原種から生まれた国産種鶏の雛も孵化。種鶏自給率の観点から見ても、国産種鶏の雛はさらなる増加が見込まれています。

また、小さなヒヨコが元気に育つための「鶏舎・飼育設備・飼育管理システム」、ワクチン免疫を高める「自動ワクチン卵内接種システム」事業など、鶏の福祉改善に関わる業務も急成長。

1996年よりオーガニックペットフードにも携わり、その販売を通して環境保全と動物福祉にも取り組んでいます。

さらに近年では、受精卵からつくられるインフルエンザワクチンにも注目。2003年には、人畜共通感染症とされるインフルエンザ予防のためのワクチン製造用発育鶏卵の生産も始めています。

はじめは、小さなヒヨコでした。

We started our business by selling broiler chicks. Ishii continues to grow day-by-day, just as our broiler chicks do. More recently, we have been obtaining GP from the Hyogo Farm of the National Livestock Breeding Center to hatch chicks for domestically produced chicken supply. We expect to increase the number of domestic chicks born from the GP of Hyogo Farm in the interests of ensuring self-sufficiency.

We also provide poultry houses, facilities, and control systems that ensure broiler chicks grow in good health. In addition, we provide automatic *in ovo* vaccination systems to ensure the development of immunity. These businesses, which target improved broiler welfare, have been registering remarkable growth.

In 1996, we started selling organic pet foods. At the same time, we also implemented environmental preservation and animal welfare improvement initiatives. More recently, we have been focusing on influenza vaccines made from fertilized eggs. In 2003, therefore, we started producing embryonated eggs so that avian flu vaccines can be made for humans.

We started our business by selling day-old chicks.



## 食の安全を真剣に考えていたら、 人と動物の安全にたどりつきました。

By thinking seriously about food security,  
we arrived at the security of people and animals.

### 雛・ブロイラー生産 Breeder Chicks and Broiler Production

安定供給と分散化による防疫を目指し、  
イシイのネットワークは全国に広がっています。

Ishii's network is spreading across Japan, ensuring a stable supply of products and helping to prevent infectious diseases through decentralization.

### 食の安全を提供するために。

イシイの雛部門では、食品の安全を第一に考慮し、健康で品質の高い雛を全国に安定供給しています。長年のノウハウを存分に活かした品質管理技術確立し、雛を最高の状態で飼育農家にお届けしてきました。

さらに現在は、全国にある孵卵場と農場の情報、そして、これまでに培ってきたノウハウを本部ネットワークサーバーに集結。独自のネットワークを基盤に、各産地に合った雛の孵化方法や飼育方法を模索することが可能になりました。

分散化による防疫を目指すとともに、国産原種鶏の開発はもちろん、雛の提供から飼育機材に至るまで、イシイは常に飼育農家をサポート。誰もが安心できる「食の安全」を提供し続けていきます。

### Ensuring Food Safety

Ishii's breeder chick division emphasizes food safety and provides a stable supply of healthy and high-quality chicks throughout Japan. Our factories fully implement ISO-registered quality control systems and techniques to provide healthy chicks for various farms. In addition, we collect information and expertise from various branch offices and factories on the network server at our headquarters. As a result, we could search the optimal incubation method and breeding method for each producing area. Moreover, by implementing a policy of decentralization, Ishii is helping to prevent the spread of infectious diseases, developing domestic grandparent stock for domestic production, and offering the equipment needed by farms. Through these efforts, we are supporting farm development. We will continue to maintain a focus on ensuring food safety for all members of society.



### リクルート情報

「成績優秀」「明るく元気」「ガッツだけは負けない」いろんな魅力をそれぞれを混ぜ合わせて“イシイ”らしさを創り上げていきたい…。だからこそ、たくさんのワクワクするような人材に出会いたいと、私たちは考えます。個性と可能性を持った人、さあ！集まってください。

### Recruitment Information

We are seeking people whose personalities are in harmony with the Ishii philosophy. If you are talented and academically successful, have a cheerful disposition, and maintain a fearless and courageous approach to life, we are eager to meet you. All capable and individualistic persons are invited to apply.



### 人畜共通感染症予防

Prevention of infectious diseases in both animals and humans

インフルエンザワクチン用発育鶏卵の生産と  
関連事業に取り組んでいます。

We produce embryonated eggs for human influenza vaccines and related businesses.

### 人の健康と未来のために。

人用インフルエンザワクチンは、受精卵にウイルスを接種し、増殖させることで生産されています。イシイが創業より培ってきた鶏卵の生産技術と品質管理システムを生かし、医薬品製造会社へ発育鶏卵を安定供給することで、人の健康を守り続けています。

### 動物福祉改善

Improvement of animal welfare

鶏をはじめ、犬や猫など動物の健康を守り、健やかな生活を提供します。

Ishii continues to protect the health of chickens, dogs, cats, and other animals.

### 動物の健康と安全のために。

イシイが販売するのは、とうもろこしや鶏肉を含め、原料から有機にこだわったオーガニックペットフード。ペットの健康を守り、安心できる環境をつくれます。

また、畜産界に革命を起こした卵内接種システム(Inovoject)により、卵の中の雛にワクチンを接種することで病気を予防。多くの孵卵場で利用され、安全・安心な雛の提供に繋がっています。これは結果として、人の健康を守ることにとなり、均一価格で一般消費者の皆様へより品質の良い鶏肉を安定供給できることにも繋がります。

### Ensuring Animal Health and Safety

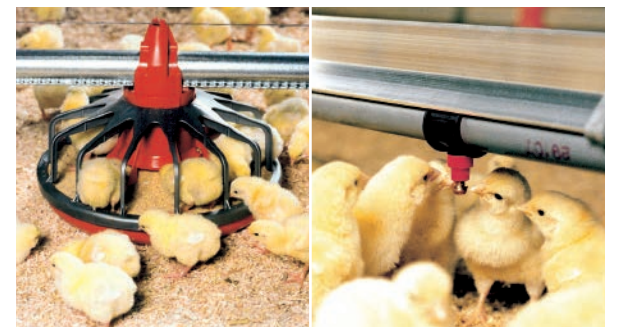
Ishii is very particular about the raw materials used in its pet foods; we use only organic corn and chicken and other organic raw materials to produce organic pet foods that protect the health of pets and ensure a safer environment. In addition, we have adopted the Inovoject egg injection system that injects vaccines into eggs to protect the broiler chick embryos from disease. This system has triggered a revolution in the stock-raising industry and is now used in a variety of hatcheries to produce high quality chicks. Production of high quality chicks help to protect human health and supply of excellent quality chicken with flat price to consumers.



串木野農場（鹿児島県 いちき串木野市）  
Kushikino farm (Ichiki kushikino city, Kagoshima prefecture)

### For People's Health and Futures

To produce influenza vaccines for use in humans, we inject and breed the virus in fertilized eggs. Since Ishii Co., Ltd was established, we have cultivated egg production technology and our quality management system. We utilize this technology to provide a stable supply of embryonated eggs to pharmaceutical manufacturing companies, this continuing to protect human health.



上:原料から有機にこだわったオーガニックペットフード

Top: Organic pet foods made from organic raw materials

下:飼育機器（給餌器、給水器）

Bottom: Broiler feeder and water supply unit



## 国産鶏の安定供給に貢献。

Contributing the steady supply of domestic chicken.

### 種鶏部 Parent Stock Department

## よりよいヒヨコはタマゴから。 全国規模の農場でノウハウを共有。

種鶏とは、コマーシャル鶏を生産するための鶏のことで、通常、コマーシャル鶏の親世代を種鶏（PS：ペアレントストック）、その親世代を原種鶏（GP：グランドペアレント）、そのまた親世代を原原種鶏（GGP：グランドグランドペアレント）といいます。

イシイの種鶏場ではPSとGP（国産原種のみ）を育てています。種鶏農場は、北は青森県から南は鹿児島県まで全国規模となっています。もちろん、気候や飼育条件はまったく違うので、夏場・冬場の管理方法について情報を共有し、より良い種鶏管理に努めています。

種鶏場ではさまざまな世代の方が勤務していて、鶏舎改善や、飼育管理についてアイデアを出し合い、成績向上に向けて切磋琢磨しています。

## Better chicks start at the eggs. Sharing our know-how in farms on a national scale.

Parent stock refers to hens for producing commercial chickens, and normally consists of the following types: chickens that are the parental generation of commercial chickens (parent stock or PS), that are the parental generation of parental chickens (grandparent stock or GP), and that are the parental generation of grandparent chickens (grand grandparent stock or GGP). At our parent stock farms, we breed PS and GP (domestic breeds only). Our parent stock farms are located nationwide



品質の良いタマゴを生むために、余裕をもったスペースで新鮮な餌と水を提供  
Fresh feed and water is provided in an area with ample open space in order to ensure that good quality eggs are laid.

From Aomori prefecture in the north down to Kagoshima prefecture in the south. Of course, as climate and breeding conditions are completely different, we make efforts to share information regarding management methods for summer and winter in order to improve the management of parent stock. Men and women of all ages are working at our parent stock farms. Ideas regarding poultry house improvement and breeding management are jointly contributed, with everyone applying themselves diligently in order to improve our results.



♂と♀の選別の様子    Sorting males and females

## Uniform quality due to our incubation and hatching technology developed over many years.

We breed Chunky, Cobb and Hubbard types of chickens as well as domestic pure-bred chickens such as "Tatsuno" and "Harima", from which eggs are collected and taken to our hatcheries. We have developed a variety of hatcheries located in Iwate,

Tochigi, Oita and Kagoshima prefectures. On the 19th day of incubation, eggs are removed from incubators and are injected with vaccine by using the Inovoject in order to increase immunity to disease. Then, on the 21st day, the hatched chicks are transported to farms.

## 日本の食卓を支える！

Supporting Japanese diet.

## 自社の健康なヒナで美味しい鶏肉を生産。

ブロイラー事業部ではまず鶏の年間販売飼育計画の策定をし、その販売計画の約50日前に、農場へヒヨコを導入します。この間、鶏の健康はもちろん、室内温度や飼料などに細心の注意を払いながら愛情をたっぷりそそいで育てます。九州地区を拠点としてブロイラー事業を展開していますが、今後は全国的な展開を目指しています。

## We produce delicious chicken meat from our own healthy broiler chicks.

Broiler Division first creates annual plans for sales and breeding, and broiler chicks are delivered to the farm some 55 days before the start of the sales plan. During that time, the chicks are raised to be healthy while paying careful attention to details such as the indoor temperature and feed, and also providing them with ample love and affection. Although Broiler Division are based in the Kyushu region, our goal is to expand on a national scale in the future.



良質な餌と水、新鮮な空気を吸って美味しいチキンが仕上がります  
Good quality feed and water, and breathing of fresh air results in delicious chicken.



## 国産原種

Domestic Grandparent Stock

## イシイから業界を変える 国産ブランドの確立。

「国産原種」とは、国内で育種改良された鶏のことをいいます。イシイでは、国内における種の育成に関する理解を深め、国産種鶏「たつの」と「はりま」の生産をはじめました。

国産種鶏の開発は（独）家畜改良センター兵庫牧場、都道府県、民間での連携・協力ですすめています。わが国の肉用鶏の国内生産は、外国の育種会社により育種改良された鶏種の種鶏・原種鶏に由来する鶏が大部分を占めています。将来、「はりま」「たつの」が、安全（飼料・ワクチン）、安心（生産履歴）、信頼（組織・情報開示）、高品質（鳥福祉・うまみ・こだわり）、高い社会性（鶏の保存と鶏肉の自給率向上）において消費者からさらに認知され、国内生産の10%くらいまで増えてほしいと願っています。



## Establishment of a national brand by Ishii that will change the industry.

"Domestic chicken breeds" refers to improved breeds of chickens that are bred within Japan. At Ishii, we have striven to deepen our understanding of raising domestically bred chicken breeds and started production of the domestic "Tatsuno" and "Harima" chicken breeds. In order to develop domestic chicken breeds, we are working in collaboration with the National Livestock Breeding Center Hyogo Station, prefectural governments and private entities. The majority of Japanese chickens produced domestically for consumption are derived from parent stock/grandparent stock of chicken breeds that were bred for improved quality by foreign breeding companies. We hope that, in the future, the "Harima" and "Tatsuno" chickens will be recognized by consumers for their safety (feed and vaccines), security (production history), reliability (organization and information disclosure), high quality (bird welfare, savoriness and consistency) and high social benefit (improved chicken preservation and self-sufficiency of chicken meat), resulting in an approximate increase of 10% in domestic production.

## 先輩社員より    Message from an apprentice

私たちの食卓に鶏肉が届くまでに、たくさんの工程を経ていることが実感できました。親鶏から卵を孵化させ肉用鶏を育て、処理工場へ。日本の食肉産業を支えるイシイは、国産原種・海外進出など様々な新規事業に参入していて、私たち若い社員にとっては、非常にやりがいのある会社です。



I have come to realize how the chicken we eat passes through a lot of processes before reaching the table. From the incubation of eggs from the mother hen to the raising of chickens for consumption and being sent to the processing plant. In support of the Japanese meat for consumption industry, Ishii is involved in various new projects and operations related to domestic grandparent stock, advancing into foreign markets and similar areas, making our company one that offers extremely satisfactory challenges for us young employees.



## 卓越した技術と品質管理で医療にも貢献。

We are also contributing to medical treatment with superior technology and quality control.

## 品質第一をモットーに。

インフルエンザワクチンを製造するために必要となる受精卵を生産し、医薬品製造会社に販売しています。現行のワクチン製造では鶏卵を用いてウイルスを培養するのが主流です。そこで雛の孵化事業が母体であるイシイが鶏卵の生産技術、品質管理システムを生かし、取り組んでいるのがワクチン卵事業部です。

採卵鶏を飼育し受精卵を採取するのは、植木原農場（宮崎県えびの市）、串木野農場（鹿児島県いちき串木野市）です。その受精卵をワクチン卵孵卵場（栃木県高根沢町）で10～12日間約38℃で加温し、発育させます（発育鶏卵）。

発育鶏卵は、暗室で卵にライトをあてて発育状態を検査します。

発育が途中で停止した中止卵やうまく発育できていない発育不良卵、また、奇形卵なども取り除きます。納品する全ての卵について検査を行い、医薬品製造会社へと輸送します。納品先に信頼していただけるよう、防疫管理や衛生管理を徹底し、高品質の受精卵を生産するために、従業員が丸一となって業務に取り組んでいます。



最終的な検査は鍛錬された人の手で行っています  
The final inspection is performed by well-trained hands.



## Our motto is "Quality is No.1".

We are producing the fertilized eggs needed for the production of influenza vaccines and selling these to pharmaceutical manufacturers. It is common practice for current vaccine manufacturers to cultivate viruses using chicken eggs. For that reason, our Vaccine Eggs Division is in charge of this business in our company, as the operator of chick incubation enterprises, by utilizing our production technologies and quality control systems.

We are raising egg-laying hens and collecting fertilized eggs at our Uekihara Farm (Ebino City, Miyazaki pref.), Kushikino Farm (Ichiki Kushikino City, Kagoshima pref.). These fertilized eggs are warmed at 38℃ for 10 to 12 days at our Vaccine Eggs

Hatchery (Takanezawa-machi, Tochigi pref.) to make them develop (embryonated eggs). Embryonated eggs are lit up in a dark room to inspect their development status.

Eggs that have stopped developing midway through, poorly developed eggs that have not developed properly, misshapen eggs and other defective eggs are sorted out. All eggs to be delivered are inspected and then transported to pharmaceutical manufacturers. We thoroughly implement communicable disease control and hygiene management so as to earn the trust of our customers, and our employees perform their duties as a single cohesive unit in order to produce high-quality fertilized eggs.

## 先輩社員より Message from an apprentice

インフルエンザワクチンの原料が卵からできているのはこの会社に入って知りました。実際農場と孵卵場を見学して驚いたのは、徹底した品質管理体制でした。長年培ったノウハウがあるからこそ、医療の分野にも進出できたのだと感じました。



I found out when I started at this company that the raw materials of influenza vaccine come from eggs. When I visited actual farms and hatcheries, I was surprised by the thorough quality control system. I was able to sense how the know-how the company has accumulated over many years is the key to being able to advance into the medical treatment field.



## 安心安全なヒナを育てるため環境づくりの技術革命。

Revolutionizing technology that creates an environment for raising safe and secure chicks.

ウインドウ部  
Window Department

## ヒヨコだけじゃない！

ウインドウ部では、ブロイラー、レイヤー、ペット関連の商品を取り扱っています。システム鶏舎の建設、発泡断熱工事、畜産機材の販売をはじめ、実績をもとに常に顧客に応じた商品の提案を行っています。海外企業と取引をしている通商・設備室や関連企業と協力し、商品の改良や開発に取り組み、国内外のよりよい商品をお客さまに提供できるよう心がけています。

また、採卵鶏用の輸入機材の販売と設置も行っています。農場の方たちの手間を減らし、動物にとっても人にとっても快適な鶏舎環境を整えるお手伝いをしています。鶏舎に欠かせない空調機器や暖房機器といった、お客さまの環境に応じて必要となってくる商品も取り扱っています。そのため、商品や建屋づくりのために図面をおこすこともあり、個々が自分の能力を生かしながら仕事をしています。

また、全国規模で販売しているので、各県・各地方によって違う環境にも対応していかなければなりません。その際にも経験と知識を生かして顧客のニーズを十分に理解し、より良い商品の提供をしています。



制御盤 Control Panel

## 犬・猫の食の安全についても考えています。

ペットフード関連ではオーガニックペットフードの販売をおもに行っており、営業所は東京と大阪にあります。イシイが扱うヤラーオーガニックペットフードは、オランダのオーガニック認証団体Skalの認証を取得した原料を使用し、化学肥料、農薬、ホルモン剤、遺伝子組み換え作物を使用していません。

ヤラー商品を通してペットである犬・猫に安心な食事を提供し、ペットや飼い主の方が幸せなペットライフを送れるように日々努めています。今後も消費者に安心を届けられる商品を開発、提供していきます。



## It's not only about the little chicks!

The Window Department deals products related to broiler, layer and pet. We construct system poultry houses, install foam insulation, and sell livestock equipment in addition to constantly suggesting products with proven results to our customers. Working together with the Trading/Machinery Development Office, which does business with foreign companies, and related companies, we are implementing measures to improve and develop products as we strive to be able to provide our customers with products that are better than other domestic and foreign ones.

We also focus on the sales and mechanical installation of imported equipment for egg laying hens. We are assisting in creating poultry house environments that reduce the labor of farmers, and that are comfortable for both animals and humans. We are also making efforts to create products that are necessary for poultry houses, such as air conditioners and heating units, and that match the environment of the customer. For these reasons, we also create drawings for making products and structures, as our personnel work while utilizing their own individual capabilities.

Additionally, our sales are on a nationwide level, allowing us to respond to the different environments present in each prefecture and region. At the same time, we use our experience and knowledge to fully understand the needs of our customers, and provide them with even better products.

## We are also thinking about the safety of your dog and cat food.

Ishii have sales offices in Tokyo and Osaka. Ishii deal Yarrah Organic Pet food uses ingredients that have been certified by Skal, a Dutch organic certification organization, and these ingredients are produced without the use of chemical fertilizers, agricultural chemicals, hormone drugs or genetically modified crops.

Ishii provides safe food for dogs and cats through these Yarrah products as we strive on a daily basis to provide both pets and owners with a happy pet life. Ishii will continue to develop and provide products that bring peace of mind for consumers.



## ハッチャリー部 Hatchery Department

### タマゴと雛の発育を効率化。

ハッチャリー部はイノボジェクトシステムの技術サービスと定期的なメンテナンスを行っています。

イノボジェクトは、1時間に2万～5万個の卵にワクチンを接種することで、特定のワクチンを直接手で雛に注射する手間を省くことができます。そして、2人の要員で検卵、ワクチン接種、移卵という一連の作業を行えるため、大幅なコスト削減にも成功しています。

このイノボジェクトシステムは畜産界に革命を起こし、多くの孵卵場にご利用いただいています。

### Optimizing egg and chick development.

The Hatchery Department provides periodic maintenance of Inovoject system.

The Inovoject can inject vaccine into 20 to 50 thousand eggs per hour, thereby reducing the labor time spent manually injecting chicks directly with special vaccines. It also greatly reduces costs because the series of procedures consisting of egg candling, vaccine injection and egg movement can be performed by two persons.

This Inovoject system has caused a revolution in the livestock industry, and is being used by a great number of hatcheries.



イノボジェクト(卵内接種機)  
Inovoject (Egg injection machine)



## イノボジェクトシステム | Inovoject system

### 業界で最も利用されている 卵内接種システム

イノボジェクトシステムは、特許技術を駆使し、自動で検卵・卵内接種、セッタートレイからハッチャーバスケットへの移卵を行うことができます。作業員による皮下注射プログラムに比べると、ワクチン接種量の安定性と均一性に優れ、生産性も向上します。

オプションとしてイノボジェクトは不要なワクチン投与を防ぐ“ワクチンセーバー”と、孵化しない卵をセッタートレイから除去する“エッグリムーバー”とを接続することができます。

### The most used In-ovo vaccine injection system in poultry industry.

Inovoject system has patented technology and it can candle eggs, inject vaccine and make the transfer of setter tray to hatcher basket automatic. When comparing to the program of manual subcutaneous injection, it can optimize production by making the amount of vaccine stable and uniform.

Optionally it can be connected with 'Vaccine Saver' that prevents unwanted vaccine dispense and 'Egg Remover' that removes non-hatching eggs from setter tray.

## 先輩社員より | Message from an apprentice

日本の食に貢献し、鶏舎・機材販売にも力を入れるなど、さまざまな事業展開をしている会社です。入社後、農業の専門知識がなければ仕事にならないという不安もありましたが、機械の知識しかない私にも貢献できる事業部があります。多くの学生にチャンスがある会社です。



Our division contributes food to Japan by developing and expanding various types of business such through our efforts in sales of poultry houses and equipment. Although after entering the company I was worried that I wouldn't be able to do my job without specialized knowledge about agriculture, I was able to contribute to this division with only my knowledge of machinery. This company offers opportunities for a great number of college graduates.

# 通商・設備部

Trading/Machinery Development Office

## 雛からはじまる動物福祉の想い。世界へ羽ばたく企業へ！

Our thoughts of animal welfare start with baby chicks.  
Spreading our wings across the globe!

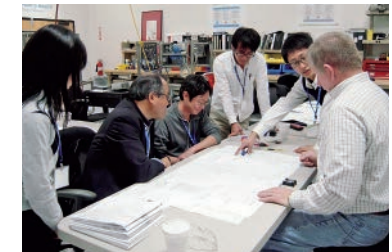
### 世界の畜産業界の情報と技術を繋ぐ。

通商・設備部のおもな仕事は貿易業務で、ヨーロッパ・アメリカからの輸入を中心に世界20～30社の海外メーカーの担当者とメールや電話でコミュニケーションを図りながら、取引を行っています。また新しい商品を輸入する場合は、実際に海外へ足を運びメーカー訪問を行い、会社確認、商品確認を行います。海外から商品を輸入するにはたくさんの手続きが必要で、様々な法律も関係します。想像以上に時間がかかりますが、海外メーカーからお客様の手元まで安全に、期日内にお届けするよう努めています。長年取引をしている海外メーカーと連携し、既存商品の改良、新商品の開発も積極的に行っています。

最新のワクチネーション機器や孵卵場オートメーション機器、養鶏飼育機器といった商品を試験的に輸入した後、実用化を目指します。実用化された設備は周辺事業部が外部販売を行いますので、データやマニュアルを営業担当が理解しやすい内容に作成します。商品知識はもちろん、畜産・ペットなど様々な業界の知識も必要となるので、日本・海外を問わず展示会、講演会などに参加し日々勉強をしています。



海外の展示会で取引先との情報交換や商品開発の為に情報収集を行います  
We are exchanging information with clients and suppliers at overseas trade shows and gathering information for product development.



海外現場研修の様子  
Overseas on-site training

### Linking up with information and technology of the global livestock industry.

The main responsibilities of the Trading/Machinery Development Office are trading operations consisting of performing transactions focused on imports from Europe and America while effectively communicating by e-mail and telephone with representatives of some 20 to 30 foreign manufactures across the globe. Additionally, when importing a new product, department personnel travel abroad to the actual countries, and visit the manufacturers in order to check the companies and their products.

There are many procedures required in importing products from abroad as well as many different laws that are related to these procedures. Although it may require more time than one can imagine, we strive to ensure that products are safely delivered from overseas manufacturers to the hands of our customers by

the corresponding deadline. We have forged linkages with overseas manufacturers with whom we have done business for many years in order to improve the quality of existing products and to aggressively develop new products also.

We are importing leading-edge equipment such as vaccination, hatchery automation and poultry keeping on a trial basis to commercialize the equipment in the future. Once the equipment is commercialized, we provide necessary equipment data and manual to Sales team in Peripherals Division so that they could fully understand and offer the equipment to their customers. As it is necessary to not only obtain product knowledge, but also knowledge regarding various industries such as livestock and pet industries, our personnel participate in trade shows and lectures both in Japan and abroad, as a part of our efforts to study daily.

## 先輩社員より | Message from an apprentice

養鶏産業は日本よりも欧米の方が進化しています。その技術や新商品情報をいち早く入手するため、年に数回海外出張見本市や取引先を訪れます。入社当時、英語には自信があったのですが専門用語がわからず苦労しました。現在は、海外現場研修や上司の指導のおかげで自信を持って交渉できるようになりました。



Europe and America are far-more advanced in the poultry farming industry than Japan. In order to rapidly acquire that technology and new product information, I travel abroad on business several times a year to visit trade fairs, and our customers and suppliers. Although I was confident in my English skills when I entered the company, it was quite difficult for me as I didn't have a command of the specialized vocabulary. Now, thanks to on-site training received abroad and the guidance of my superiors, I am able to negotiate with confidence.